



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

February 5, 2021

1 - 22

Le 5 février 2021

Contents
Table des matières

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées	1
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation	4
Motions / Requêtes	14
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	16
Agenda and case summaries for January 2021 / Calendrier et sommaires des causes de janvier 2021	17

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

Benjamin Mossman, et al.
Cheng, Chilwin
Ascendion Law

v. (39500)

Her Majesty the Queen, et al. (B.C.)
Layton, Q.C., David
Ministry of Justice

FILING DATE: December 23, 2020

Gestion Tasa Inc. (aussi appelée La Plaza Sami Fruits ou Plaza Sami Fruits), et al.
Blanchette, Nikolas
Fasken Martineau DuMoulin LLP

c. (39502)

Ville de Montréal (Qc)
Paul-Hus, Alexandre

DATE DE PRODUCTION: le 23 décembre 2020

Delta Hospice Society
Polizogopoulos, Albertos
Vincent Dagenais Gibson LLP

v. (39504)

Sharon Farrish, et al. (B.C.)
Dixon, Bradley W.
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: December 24, 2020

H.E., in her quality as liquidator of the succession of F.K.

H.E., in her quality as liquidator of the succession of F.K.

v. (39501)

André Gabbay et associés inc. (Que.)
André Gabbay et associés inc.

FILING DATE: December 23, 2020

Sa Majesté la Reine

Abran, Nicolas
Directeur des poursuites criminelles et pénales du Québec

c. (39503)

Pierre-Luc Bérubé-Gagnon (Qc)

Caissy, Hugo
Bureau d'aide juridique d'Amqui

DATE DE PRODUCTION: le 23 décembre 2020

Robert Harold Keenan
Robert Harold Keenan

v. (39506)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Zumpano, Laura
Justice Canada

FILING DATE: December 29, 2020

Roland Eid

Roland Eid

v. (39508)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Comiskey, Marie
Attorney General of Canada

FILING DATE: December 29, 2020

Tariq Rana

Tariq Rana

v. (39510)

Teamsters Local Union No. 938 (F.C.)

St. John, Alex
Wright Henry LLP

FILING DATE: December 29, 2020

Justin Edgar Liu, et al.

McEwan, Q.C., Ken
McEwan Cooper Dennis LLP

v. (39528)

**British Columbia Securities Commission, et al.
(B.C.)**

Zolnay, Stephen M.
British Columbia Securities Commission

FILING DATE: January 22, 2021

W.D.M.

W.D.M.

v. (39509)

Her Majesty the Queen in Right of Ontario, et al. (Ont.)

Mayer, Daniel
Attorney General of Ontario

FILING DATE: December 29, 2020

Shu He Huang

Frederick, Tiffani
Frederick Law and Company

v. (39511)

Ancieto M. Braga, et al. (Ont.)

Rachlin, Alan L.
Rachlin & Wolfson

FILING DATE: December 30, 2020

Mahbubur Rahman

Mahbubur Rahman

v. (39529)

**Minister of Citizenship and Immigration
(F.C.)**

Engel-Yan, Alison
Attorney General of Canada

FILING DATE: January 22, 2021

Amgen Inc., et al.

Hussey, Dominique T.
Bennett Jones LLP

v. (39530)

Pfizer Canada ULC (F.C.)

Pasparakis, Orestes
Norton Rose Fulbright Canada LLP

FILING DATE: January 22, 2021

2538520 Ontario Ltd.

Bieber, Simon
Adair Goldblatt Bieber LLP

v. (39532)

Eastern Platinum Limited (B.C.)

Hunter, Claire E.
Hunter Litigation Chambers Law
Corporation

FILING DATE: January 27, 2021

**Judgments on applications for leave /
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

FEBRUARY 4, 2021 / LE 4 FÉVRIER 2021

39371 William Goodtrack and Edith Goodtrack v. Wood Mountain Lakota First Nation No. 160
(Sask.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed with costs. In any event, had the motion for an extension of time been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACV3311, 2020 SKCA 10, dated January 31, 2020 would have been dismissed with costs.

Aboriginal law — Indians reserves — Civil procedure — Representation by counsel — Judgments and orders — Summary judgments — Applicants found to be liable in trespass for farming and grazing First Nations lands without a permit — Respondent awarded damages — Whether the *First Nations Land Management Act*, S.C. 1999, c. 24, which empowered respondent to introduce the land management policy, is inconsistent with the treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada and therefore unconstitutional under 35(1) of the *Constitution Act, 1982* — Whether applicants were accorded procedural fairness by lower courts — Whether applicants were denied their right to a fair hearing by both courts, contrary to the principles of natural justice.

The Wood Mountain Lakota First Nation No. 160 (“Wood Mountain”) commenced an action in January 2015 for an interim and permanent injunction, restraining Mr. and Ms. Goodtrack from using any of the Wood Mountain Reserve lands for agricultural and cattle grazing purposes without a permit issued under s. 28(2) of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, or in accordance with Wood Mountain’s land policy. Wood Mountain also claimed damages in trespass for loss of rent going back to 2013, damages for the loss of a government grant to which it would have been entitled had the Goodtracks obtained the permit, and special and punitive damages.

For many years, the Goodtracks engaged in a mixed farming operation on approximately 5.25 sections located on the Reserve. They never paid rent or fees of any kind to Wood Mountain for the use of the land. In 2012, Wood Mountain created a land management policy, requiring users to obtain a permit use the land and pay fees for doing so. In 2014, Wood Mountain also enrolled in the federal Reserve Lands and Environmental Management Program that provided funding to First Nations with regard to the management of their land. As a result, Wood Mountain was entitled to funding for all the Reserve land that it had under permit in 2013 and subsequent years. Despite extensive efforts on the part of Wood Mountain, the Goodtracks failed to apply for the permit. They denied that they were committing any trespass, claiming that they occupied the lands with the implied consent of the Band Council. There were several interim applications and other factors that caused delay in Wood Mountain’s action. The Goodtracks repeatedly asked for adjournments at court appearances and disregarded court imposed deadlines to file the documents required. Wood Mountain then filed an application for summary judgment. The Chambers judge found the Goodtracks to be trespassers on the land and granted a permanent injunction against them covering all agricultural land on the Reserve. In addition, he awarded judgment for \$212,925 for rent that should have been paid, plus \$20,000 in punitive damages. On appeal, Wood Mountain was awarded a further \$6,509.20 in special damages and \$155,552.62 for the loss of government funding. The applicants’ cross appeal was dismissed from the bench.

August 30, 2018
Court of Queen’s Bench of Saskatchewan
(Chicoine J.)
[2018 SKQB 230](#)

Respondent awarded injunction and damages in action for trespass

January 31, 2020
Court of Appeal for Saskatchewan
(Tholl, Caldwell and Schwann JJ.A.)
[2020 SKCA 10](#)

Respondent’s appeal allowed; Damages increased. Applicants’ cross-appeal dismissed from the bench

October 29, 2020
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file
application for leave to appeal and application for leave
to appeal filed

39371 William Goodtrack et Edith Goodtrack c. Wood Mountain Lakota First Nation No. 160
(Sask.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. Quoi qu'il en soit, même si la requête en prorogation du délai avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACV3311, 2020 SKCA 10, daté du 31 janvier 2020, aurait été rejetée avec dépens.

Droit des Autochtones — Réserves indiennes — Procédure civile — Représentation par avocat — Jugements et ordonnances — Jugements sommaires — Les demandeurs ont été jugés responsables d'intrusion pour avoir pratiqué sans permis l'agriculture et le pâturage sur des terres de premières nations — L'intimée s'est vu accorder des dommages-intérêts — La *Loi sur la gestion des terres des premières nations*, L.C. 1999, ch. 24, qui conférait à l'intimée le pouvoir d'introduire la politique de gestion des terres, est-elle incompatible avec les droits issus de traités des peuples autochtones du Canada, et donc inconstitutionnelle au regard du par. 35(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*? — Les demandeurs ont-ils bénéficié de l'équité procédurale devant les juridictions inférieures? — Les deux tribunaux ont-ils nié aux demandeurs leur droit à une audition équitable, au mépris des principes de justice naturelle?

En janvier 2015, Wood Mountain Lakota First Nation No. 160 (« Wood Mountain ») a intenté une action en injonction provisoire et permanente pour empêcher M. et Mme Goodtrack d'utiliser les terres de réserve de Wood Mountain à des fins d'agriculture et de pâturage sans permis délivré en application du par. 28(2) de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5, ou conformément à la politique foncière de Wood Mountain. Wood Mountain a en outre réclamé des dommages-intérêts en intrusion pour perte de loyer remontant à 2013, des dommages-intérêts pour la perte d'une concession gouvernementale à laquelle elle aurait eu droit si les Goodtrack avaient obtenu le permis, ainsi que des dommages-intérêts spéciaux et punitifs.

Pendant plusieurs années, les Goodtrack se sont livrés à une exploitation agricole mixte sur environ 5,25 sections situées sur la réserve. Ils n'ont jamais versé de loyer ou de redevances de quelque sorte que ce soit à Wood Mountain pour l'utilisation des terres. En 2012, Wood Mountain a créé une politique de gestion des terres, obligeant les utilisateurs à obtenir un permis pour utiliser les terres et à payer des redevances pour ce faire. En 2014, Wood Mountain s'est en outre inscrite au Programme de gestion de l'environnement et des terres de réserve qui procurait du financement aux premières nations au regard de la gestion de leurs terres. En conséquence, Wood Mountain avait droit à du financement pour toutes ses terres de réserve faisant l'objet de permis en 2013 et au cours des années subséquentes. Malgré tous les efforts de Wood Mountain, les Goodtrack ont omis de demander un permis. Ils ont nié avoir commis une intrusion, alléguant avoir occupé les terres avec le consentement tacite du conseil de bande. Il y a eu plusieurs demandes provisoires et d'autres facteurs ont retardé l'action de Wood Mountain. Les Goodtrack ont demandé à plusieurs reprises des ajournements lors des comparutions devant le tribunal et ont fait fi des délais imposés par le tribunal pour déposer les documents exigés. Wood Mountain a ensuite déposé une demande de jugement sommaire. Le juge siégeant en cabinet a conclu que les Goodtrack étaient des intrus sur les terres et a accordé une injonction permanente contre eux couvrant toutes les terres agricoles sur la réserve. En outre il a accordé par jugement la somme 212 925 \$ au titre du loyer qui aurait dû être payé, plus 20 000 \$ en dommages-intérêts punitifs. En appel, Wood Mountain s'est vu accorder les sommes supplémentaires de 6 509,20 \$ en dommages-intérêts spéciaux et de 155 552,62 \$ au titre de la perte du financement public. L'appel incident des demandeurs a été rejeté séance tenante.

30 août 2018
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Chicoine)
[2018 SKQB 230](#)

Jugement accordant une injonction et des
dommages-intérêts dans l'action pour intrusion

31 janvier 2020
 Cour d'appel de la Saskatchewan
 (Juges Tholl, Caldwell et Schwann)
[2020 SKCA 10](#)

Arrêt accueillant l'appel de l'intimée, majorant les dommages-intérêts et rejetant séance tenante l'appel incident des demandeurs

29 octobre 2020
 Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

39331 Samir Arif v. Her Majesty the Queen
 (Que.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-10-006614-182 and 500-10-006770-182, 2020 QCCA 848, dated June 23, 2020, is dismissed.

Criminal law — Sentencing — Powers of Court of Appeal — Whether Quebec Court of Appeal erred in law in unduly limiting its power to intervene in appeal against sentence — Whether Quebec Court of Appeal erred in law in failing to in any way address application of principle of parity in sentencing.

Ten charges were laid against the applicant, Mr. Arif, including forcible confinement and aggravated assault against Mike Tremblay.

Mr. Arif was found guilty on all 10 counts. At sentencing, the Court of Québec found that there were a number of aggravating circumstances and no mitigating circumstances. Mr. Arif was therefore sentenced to a total of 11 years' imprisonment. The Court of Appeal unanimously dismissed an appeal from both the verdicts and the sentence. Although it found that the trial judge had made errors, they had not in its opinion had a meaningful impact on the sentence. It concluded that it had not been shown that the sentences, considered as a whole, were demonstrably unfit or that they had resulted from errors in principle of sufficient importance to require its intervention.

December 14, 2017
 Court of Québec
 (Judge Provost)

Applicant found guilty on 10 charges

May 15, 2018
 Court of Québec
 (Judge Provost)

Applicant sentenced to total of 11 years' imprisonment

June 23, 2020
 Quebec Court of Appeal (Montréal)
 (Gagnon, Beaupré and Moore JJ.A.)
[2020 QCCA 848](#)

Appeal from verdicts dismissed; appeal against sentences allowed in part

September 21, 2020
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39331 Samir Arif c. Sa Majesté la Reine
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-006614-182 et 500-10-006770-182, 2020 QCCA 848, daté du 23 juin 2020, est rejetée.

Droit criminel — Détermination de la peine — Pouvoirs de la cour d'appel — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en limitant de manière indue son pouvoir d'intervention dans le cadre d'un appel d'une peine? — La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en ne se prononçant d'aucune façon sur l'application du principe de parité des sanctions?

Dix chefs d'accusation sont portés contre le demandeur M. Arif, y compris séquestration et voies de fait graves, à l'endroit de M. Mike Tremblay.

M. Arif est déclaré coupable des 10 chefs d'accusation. Au stade de la détermination de la peine, la Cour du Québec estime qu'il y a plusieurs circonstances aggravantes et aucune circonstance atténuante. M. Arif est ainsi condamné à purger un total de 11 ans d'emprisonnement. La Cour d'appel rejette l'appel des verdicts et de la peine de façon unanime. Bien qu'elle considère que le juge de première instance ait commis des erreurs, celles-ci n'ont à son avis pas eu un impact significatif sur la peine. Elle conclut qu'il n'a pas été démontré que les peines infligées, lorsque appréciées dans leur globalité, sont manifestement non indiquées ou encore qu'elles sont le résultat d'erreurs de principe dont l'importance commanderait son intervention.

Le 14 décembre 2017
Cour du Québec
(le juge Provost)

Demandeur déclaré coupable de 10 chefs d'accusation

Le 15 mai 2018
Cour du Québec
(le juge Provost)

Demandeur condamné à purger une peine totale de 11 ans d'emprisonnement

Le 23 juin 2020
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(les juges Gagnon, Beaupré et Moore)
[2020 QCCA 848](#)

Appel sur les verdicts rejeté; appel sur les peines accueilli en partie

Le 21 septembre 2020
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

39344 Nicholas Jordan Butcher v. Her Majesty the Queen
(N.S.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 480054, 2020 NSCA 50, dated June 25, 2020, is dismissed.

Criminal law — Sentencing — Parole ineligibility of 15 years ordered — Whether sentencing judge erred by applying statutory aggravating factors set out in s. 718.2(a)(ii) of the *Criminal Code* pertaining to spouses and common-law partners and s. 718.2(a)(iii) of the *Criminal Code* pertaining to abuse of a position of trust — Whether sentencing judge failed to properly apply the principles of parity and proportionality?

Mr. Butcher was in an intimate relationship with Kristin Johnston and they had been cohabiting for two months. He had discovered that she intended to end the relationship. He fatally stabbed her while she slept in their bed. A jury convicted Mr. Butcher of second-degree murder. Mr. Butcher was sentenced to life imprisonment without parole for 15 years. A majority of the Court of Appeal upheld the sentencing judge's decision on parole ineligibility.

April 28, 2018
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division
(Arnold J.)(Unreported)

Conviction by jury of second degree murder

August 22, 2018
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division
(Arnold J.)
[2018 NSSC 194](#)

Sentence to life imprisonment with no parole eligibility for 15 years

June 25, 2020
Nova Scotia Court of Appeal
(Beveridge [dissenting in part], Bourgeois,
Derrick J.J.A.)
[2020 NSCA 50](#); CAC480054

Appeals against conviction and sentence dismissed

September 23, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39344 **Nicholas Jordan Butcher c. Sa Majesté la Reine**
(N.-É.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 480054, 2020 NSCA 50, daté du 25 juin 2020, est rejetée.

Droit criminel — Détermination de la peine — Ordonnance fixant à 15 ans la période d'inadmissibilité à la libération conditionnelle — Le juge chargé de la détermination de la peine a-t-il commis une erreur en appliquant les circonstances aggravantes prévues au sous-al. 718.2a(ii) du *Code criminel* ayant trait aux époux et conjoints de fait et au sous-al. 718.2a(iii) du *Criminal Code* ayant trait à l'abus de confiance ? — Le juge chargé de la détermination de la peine a-t-il mal appliqué les principes de la parité et de la proportionnalité ?

M. Butcher et Kristin Johnston avaient une relation intime et cohabitaient depuis deux mois. Il a découvert qu'elle avait l'intention de mettre fin à leur relation. Il l'a poignardé à mort pendant qu'elle dormait dans leur lit. Un jury a déclaré M. Butcher coupable de meurtre au deuxième degré. M. Butcher a été condamné à l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 15 ans. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont confirmé la décision du juge chargé de la détermination de la peine à l'égard de la période d'inadmissibilité à la libération conditionnelle.

28 avril 2018
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Division de
première instance
(Juge Arnold) (Non publié)

Déclaration de culpabilité de meurtre au deuxième degré par un jury.

<p>22 août 2018 Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Division de première instance (Juge Arnold) 2018 NSSC 194</p>	<p>Peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 15 ans imposée.</p>
<p>25 juin 2020 Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (Juges Beveridge [dissident en partie], Bourgeois, Derrick) 2020 NSCA 50; CAC480054</p>	<p>Appels contre la déclaration de culpabilité et contre la peine rejetés.</p>
<p>23 septembre 2020 Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande d'autorisation d'appel présentée.</p>

39336 Darryl Quinlan and Amber Quinlan v. Kirby Keith Thomas
 (Sask.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACV3404, 2020 SKCA 82, dated July 8, 2020, is dismissed with costs.

Civil procedure — Exception to dismiss action — Statute prohibiting civil actions for bodily injury except under specified circumstances arising from criminal convictions — Application to determine whether civil claim falling into specified circumstances — Chambers judge determining specified circumstances met as driver was convicted of impaired driving at time and place of collision with plaintiffs — Court of Appeal setting aside determination — When a question arises in a civil proceeding with regard to the circumstances of the commission of a criminal offence by one party and the party's conviction rests on a plea of guilty, do the sentencing judge's findings of facts form part of that conviction? — *The Automobile Accident Insurance Act*, RSS 1978, c. A-35, s. 104(2).

On April 6, 2014, at around 12:30 p.m., the applicants and the respondent, Mr. Thomas, were involved in a motor vehicle collision in Saskatoon. Mr. Thomas was stopped by the police later that day, around 4:00 p.m., at a different location in Saskatoon and charged with four offences, including impaired driving. He pled guilty to that offence. The applicants brought civil actions against Mr. Thomas for non-economic loss arising from personal injuries they allegedly sustained in the collision. A provision of *The Automobile Accident Insurance Act*, RSS 1978, c. A-35, bars the commencement of such actions but is subject to other provisions of that Act, including a section providing that an action for bodily injury can be pursued where the accident in question was caused by an at-fault driver who is convicted of impaired driving. The applicants contend that Mr. Thomas was convicted of impaired driving at the time and place of the collision. Mr. Thomas denies that his conviction related to the collision with the applicants. The applicants applied for a determination on a question of law. The Chambers judge concluded that Mr. Thomas's conviction applied to the collision with the applicants. The Court of Appeal allowed Mr. Thomas's appeal.

<p>March 21, 2019 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Meschishnick, J.) Unreported</p>	<p>Applicants' application on a question of law allowed; determination that respondent was convicted of impaired driving for driving at the time and place of the collision with the applicants.</p>
<p>July 8, 2020 Court of Appeal for Saskatchewan (Ottenbreit, Schwann and Kalmakoff JJ.A.) 2020 SKCA 82 (Docket: CACV3404)</p>	<p>Respondent's appeal allowed; decision below set aside.</p>

September 24, 2020
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

39336 Darryl Quinlan et Amber Quinlan c. Kirby Keith Thomas
(Sask.) (Civile) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACV3404, 2020 SKCA 82, daté du 8 juillet 2020, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Moyens de non-recevabilité — Loi interdisant les recours civils pour préjudice corporel sauf dans certaines circonstances précises découlant de déclarations de culpabilité au criminel — Demande en vue de déterminer si la poursuite civile peut être considérée comme relevant de ces circonstances précises — Le juge siégeant en cabinet a conclu qu'il est satisfait au critère des circonstances précises puisque le conducteur a été déclaré coupable de conduite avec facultés affaiblies au moment et à l'endroit où la collision avec les demandeurs a eu lieu — La cour d'appel a annulé la décision — Lorsqu'une question est soulevée dans le contexte d'une instance civile à l'égard des circonstances entourant la commission d'une infraction criminelle par une des parties et que la déclaration de culpabilité de cette partie dépend d'un plaidoyer de culpabilité, les conclusions de faits tirées par la juge chargée de la détermination de la peine font-elles partie de cette déclaration de culpabilité? — *The Automobile Accident Insurance Act*, RSS 1978, c. A-35, par. 104(2).

Le 6 avril 2014, vers 12 h 30, les demandeurs et l'intimé, M. Thomas, ont été impliqués dans un accident de la route à Saskatoon. M. Thomas a été arrêté par la police plus tard le même jour, vers 16 h, à un endroit différent à Saskatoon, et a été accusé de quatre infractions, notamment de conduite avec facultés affaiblies. Il a plaidé coupable à cette dernière infraction. Les demandeurs ont intenté des poursuites civiles contre M. Thomas pour perte non économique découlant des lésions corporelles qu'ils auraient subies lors de la collision. Une disposition de la loi intitulée *The Automobile Accident Insurance Act*, RSS 1978, c. A-35, interdit d'intenter de telles poursuites, sous réserve d'autres dispositions de cette loi, y compris une disposition prévoyant qu'une action pour préjudice corporel peut-être intentée si le conducteur responsable de l'accident en question est déclaré coupable de conduite avec facultés affaiblies. Les demandeurs soutiennent que M. Thomas a été déclaré coupable de conduite avec facultés affaiblies au moment et à l'endroit où la collision a eu lieu. M. Thomas nie que la déclaration de culpabilité qui lui a été imposée est liée à la collision avec les demandeurs. Ces derniers ont demandé de faire trancher une question de droit à cette fin. Le juge siégeant en cabinet a conclu que la déclaration de culpabilité de M. Thomas s'appliquait à la collision avec les demandeurs. La Cour d'appel a accueilli l'appel de M. Thomas.

21 mars 2019
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Meschishnick)
Non publié

La demande présentée par les demandeurs en vue de trancher une question de droit est accueillie; il est décidé que l'intimé a été déclaré coupable de conduite avec facultés affaiblies au moment et à l'endroit où la collision avec les demandeurs a eu lieu.

8 juillet 2020
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Ottenbreit, Schwann et Kalmakoff)
[2020 SKCA 82](#) (Dossier : CACV3404)

L'appel de l'intimé est accueilli; la décision du tribunal inférieur est annulée.

24 septembre 2020
Cour suprême du Canada

La demande d'autorisation d'appel est présentée.

39367 Stanislaw Szopa v. Attorney General of Canada
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA45625, 2020 BCCA 47, dated January 28, 2020, is dismissed with costs to the respondent.

Civil procedure — Abuse of process — Pleadings — Limitation of actions — Applicant alleging Canadian officials committed wrongful acts in encouraging applicant to immigrate to Canada in 1980s — Courts below striking out and dismissing claim as disclosing no cause of action, and as being statute-barred — Appeal quashed as devoid of merit and amounting to abuse of process — Whether applicant was recruited and transferred to Canada for purpose of exploitation and concealing deception committed by Canadian embassy representatives — Whether trafficking in persons offence akin to genocide of Indigenous people — Whether legal case is of national importance given that immigrants and new Canadians earn less than workers who are at least third generation Canadian — Whether applicant denied due process — Whether courts below erred in dismissing claim based on unfair speculative prediction claim held no merit and would fail — *Supreme Court Civil Rules*, BC Reg. 168/2009, Part 2, r. 9-5(1).

Mr. Stanislaw Szopa immigrated to Canada from Poland in 1981 with his family. In 2018, Mr. Szopa filed a claim against the Government of Canada, alleging that Canadian embassy officials had committed errors and wrongful acts at the time of his immigration, including making negligent misrepresentations which induced Mr. Szopa to immigrate without being informed that his education credentials would not transfer to Canada. Unable to secure employment as an engineer in Canada, Mr. Szopa sought over \$23 million in damages, for the socio-economic difficulties he and his family suffered since they immigrated to Canada, as well as for mental distress. The respondent, the Attorney General of Canada, applied to have Mr. Szopa's claim struck out as disclosing no reasonable cause of action.

A chambers judge at the British Columbia Supreme Court dismissed Mr. Szopa's claim as disclosing no reasonable cause of action, and as being statute-barred. Mr. Szopa's application for leave to appeal that decision to the Court of Appeal was dismissed by order of a single judge at the Court of Appeal. Mr. Szopa was then informed he in fact had an automatic right of appeal from the decision dismissing his claim. He applied for and obtained an extension of time in which to convert his application for leave to appeal into a notice of appeal as of right.

A panel of three judges at the Court of Appeal converted the application for leave into a notice of appeal as of right. However, the panel then granted Canada's cross-application to quash Mr. Szopa's appeal, and dismissed his appeal as being devoid of merit and an abuse of process.

August 30, 2018
Supreme Court of British Columbia
(Macintosh J.)
[2018 BCSC 2164](#)

Canada's application to strike Mr. Szopa's claim — granted
(Mr. Szopa's action dismissed as disclosing no cause of action, and as being statute-barred)

December 10, 2018
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Fenlon J.A.) (in chambers)
File number: CA45625

Mr. Szopa's application for leave to appeal — dismissed

November 5, 2019
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Hunter J.A.)
File number: CA45625

Request for extension of time to apply to vary December 10, 2018 order — granted

January 28, 2020
 Court of Appeal for British Columbia
 (Vancouver)
 (Bennett, Willcock and Goepel JJ.A.)
[2020 BCCA 47](#)

- Mr. Szopa's application to convert application for leave to appeal into notice of appeal as of right — granted (on consent);
- Canada's cross-application to quash Mr. Szopa's appeal — granted;
- Mr. Szopa's appeal — quashed as devoid of merit and amounting to abuse of process

September 22, 2020
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Mr. Szopa

39367 Stanislaw Szopa c. Procureur général du Canada
 (C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA45625, 2020 BCCA 47, daté du 28 janvier 2020, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé.

Procédure civile — Abus de procédure — Actes de procédure — Prescription — Le demandeur allègue que des fonctionnaires canadiens auraient commis des actes fautifs en encourageant le demandeur à immigrer au Canada dans les années 1980 — Les juridictions inférieures ont radié et rejeté la demande pour absence de cause d'action et parce qu'elle était prescrite — L'appel a été rejeté parce que dépourvu de fondement et équivalent à un abus de procédure — Le demandeur a-t-il été recruté et transféré au Canada dans le but de l'exploiter et de dissimuler une tromperie commise par des représentants de l'ambassade canadienne? — Le trafic de personnes est-il une infraction analogue au génocide des Autochtones? — L'affaire revêt-elle une importance nationale du fait que les immigrants et les Néo-Canadiens gagnent moins que les travailleurs qui sont au moins des Canadiens de troisième génération? — Le demandeur s'est-il vu refuser l'application régulière de la loi? — Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de rejeter la demande en s'appuyant sur la prévision injuste, relevant de la conjecture, que la demande était dépourvue de fondement et vouée à l'échec? — *Supreme Court Civil Rules*, BC Reg. 168/2009, Part 2, r. 9-5(1).

Monsieur Stanislaw Szopa a immigré au Canada de la Pologne en 1981 avec sa famille. En 2018, M. Szopa a intenté une action contre le gouvernement du Canada, alléguant que des fonctionnaires de l'ambassade canadienne avaient commis des erreurs à l'époque de son immigration, notamment en faisant des assertions négligentes et inexactes qui ont amené M. Szopa à immigrer sans être informé que ses diplômes ne seraient pas reconnus au Canada. Incapable d'obtenir un emploi comme ingénieur au Canada, M. Szopa a sollicité plus de 23 millions de dollars en dommages-intérêts au titre des difficultés socioéconomiques que lui et sa famille ont subies depuis leur immigration au Canada, et au titre de la souffrance morale. L'intimé, le procureur général du Canada, a présenté une requête en rejet de l'action de M. Szopa pour absence de cause d'action raisonnable.

Un juge siégeant en cabinet de la Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté l'action de M. Szopa pour absence de cause raisonnable d'action et parce qu'elle était prescrite. La demande d'autorisation d'appel de cette décision à la Cour d'appel présentée par M. Szopa a été rejetée par une juge seule de la Cour d'appel. Monsieur Szopa a ensuite été informé qu'il avait un droit d'appel automatique de la décision rejetant son action. Il a demandé et obtenu une prorogation du délai pour convertir sa demande d'autorisation d'appel en avis d'appel de plein droit.

Une formation de trois juges de la Cour d'appel a converti la demande d'autorisation d'appel en avis d'appel de plein droit. Toutefois, la formation a ensuite accueilli la demande incidente du Canada en annulation de l'appel de M. Szopa et a rejeté son appel parce que dépourvu de fondement et constituant un abus de procédure.

30 août 2018
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Macintosh)
[2018 BCSC 2164](#)

Jugement accueillant la requête du Canada en radiation de l'action de M. Szopa
(Rejet de l'action de M. Szopa pour absence de cause d'action et parce qu'elle est prescrite)

10 décembre 2018
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juge Fenlon) (en son cabinet)
N° de dossier : CA45625

Rejet de la demande d'autorisation d'appel présentée par M. Szopa

5 novembre 2019
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juge Hunter)
N° de dossier : CA45625

Jugement accueillant la demande de prorogation du délai pour demander la modification de l'ordonnance du 10 décembre 2018

28 janvier 2020
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Bennett, Willcock et Goepel)
[2020 BCCA 47](#)

- Arrêt accueillant (sur consentement) la requête de M. Szopa pour convertir la demande d'autorisation d'appel en avis d'appel de plein droit;
- Arrêt accueillant la demande incidente du Canada en annulation de l'appel de M. Szopa;
- Annulation de l'appel de M. Szopa parce que dépourvu de fondement et équivalent à un abus de procédure

22 septembre 2020
Cour suprême du Canada

Dépôt, par M. Szopa, de la demande d'autorisation d'appel

**Motions /
Requêtes**

FEBRUARY 1, 2021 / LE 1^{er} FÉVRIER 2021

Motion to adjourn the hearing of the appeal

Requête en ajournement d'audition d'appel

HER MAJESTY THE QUEEN v. J.J.
(B.C.) (39133)

THE CHIEF JUSTICE:

UPON APPLICATION by the respondent/appellant on cross appeal, J.J., for an adjournment of the hearing scheduled for March 22, 2021, pursuant to Rule 7 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, and for an order to expedite the motion to adjourn the hearing of the appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions are granted.

The hearing is adjourned and the appeal and cross-appeal are traversed to the 2021 Spring session. The Acting Registrar shall fix a new tentative hearing date and revised filing schedule.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de J.J., intimé/appelant dans l'appel incident, en ajournement de l'audition prévue le 22 mars 2021, en application de l'art. 7 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, et en vue du traitement accéléré de la requête en ajournement de l'audition de l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes sont accueillies.

L'audition est ajournée et l'appel ainsi que l'appel incident sont repoussés à la session du printemps 2021. Le registraire par intérim fixera une nouvelle date provisoire d'audition et préparera un nouveau calendrier pour le dépôt des documents.

FEBRUARY 1, 2021 / LE 1^{er} FÉVRIER 2021

Motion to extend time

Requête en prorogation du délai

**YORK UNIVERSITY v. CANADIAN COPYRIGHT LICENSING AGENCY (“ACCESS COPYRIGHT”)
- and between-
CANADIAN COPYRIGHT LICENSING AGENCY (“ACCESS COPYRIGHT”) v. YORK UNIVERSITY
(Ont.) (39222)**

KARAKATSANIS J.:

UPON APPLICATION by the Canadian Copyright Licensing Agency (“Access Copyright”) for permission for both appellants to extend the time to serve and file their appellant factums, records and books of authorities to February 8, 2021;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for extension of time is granted.

Canadian Copyright Licensing Agency (“Access Copyright”) and York University shall each serve and file their appellant factums, records and books of authorities on or before February 8, 2021.

À LA SUITE DE LA DEMANDE de la Canadian Copyright Licensing Agency (“Access Copyright”) en prorogation pour les deux appelantes du délai pour signifier et déposer leur mémoire d’appelante, leur dossier ainsi que leur recueil de sources au 8 février 2021;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête en prorogation est accueillie.

La Canadian Copyright Licensing Agency (“Access Copyright”) et l’Université York signifieront et déposeront chacune leur mémoire d’appelante, leur dossier et leur recueil de sources au plus tard le 8 février 2021.

**Pronouncements of reserved appeals /
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

FEBRUARY 5, 2021 / LE 5 FÉVRIER 2021

**38601 Wastech Services Ltd. v. Greater Vancouver Sewerage and Drainage District - and - Attorney
General of British Columbia and Canadian Chamber of Commerce (B.C.)
2021 SCC 7 / 2021 CSC 7**

Coram: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin and Kasirer JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA45252, 2019 BCCA 66, dated February 22, 2019, heard on December 6, 2019, is dismissed with costs.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA45252, 2019 BCCA 66, daté du 22 février 2019, entendu le 6 décembre 2019, est rejeté avec dépens.

[LINK TO REASONS](#) / [LIEN VERS LES MOTIFS](#)

**Agenda and case summaries for January 2021 /
Calendrier et sommaires des causes de janvier 2021**

FEBRUARY 5, 2021 / LE 5 FÉVRIER 2021

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2021-02-15	<i>Mike Ward v. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Que.) (Civil) (By Leave) (39041)
2021-02-16	<i>Northern Regional Health Authority v. Linda Horrocks, et al.</i> (Man.) (Civil) (By Leave) (37878) (Later start time: 10:30 a.m. / Horaire modifié: audience débutant à 10 h 30)
2021-02-18	<i>Peter Khill v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (By Leave) (39112)
2021-02-19	<i>W.O. v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (As of Right) (39245)

NOTE: This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m., EST; however, cases with multiple parties often commence at 9:00 a.m. Where two cases are scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first one or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at 613-996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30, HNE; toutefois, l'audition des affaires concernant des parties multiples commence souvent à 9 h. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14 h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au 613-996-8666.

39041 *Mike Ward v. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse et al.*
(Que.) (Civil) (By Leave)

Human rights - Right to equality - Right to dignity - Right to freedom of expression - Young person with handicap among public figures who were subject of jokes in comedy routine - Human Rights Tribunal finding that comments were discriminatory and were not justifiable on basis of freedom of expression - Tribunal awarding damages for moral injury and punitive damages to complainant and complainant's mother - Court of Appeal upholding finding of discrimination but quashing order awarding damages to complainant's mother - Whether political or artistic speech mentioning or mocking personal characteristics amounts to discrimination, thereby giving Human Rights Tribunal jurisdiction to grant redress - Whether appellant's comedy routine is justified as free speech under Quebec's *Charter of human rights and freedoms* - Whether freedom of expression provides same protection to artistic expression as it does to political expression - Whether punitive damages could be awarded in this case - *Charter of human rights and freedoms*, CQLR, c. C-12, ss. 3, 4, 10.

As part of a stand-up routine, comedian Mike Ward used dark humour to “deflate” what he called the “sacred cows” of Quebec’s artistic milieu in reference to a number of prominent public figures. One of his subjects was Jérémy Gabriel, a young man with Treacher Collins Syndrome who had become famous by singing for well-known public figures. In his routine, Mr. Ward made a number of comments relating to physical characteristics of Mr. Gabriel caused by his handicap. Mr Gabriel and his parents filed a complaint of discrimination with the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (the “Commission”). The Commission submitted an application to the Human Rights Tribunal (the “Tribunal”). The Tribunal concluded that Mr. Ward’s comments were discriminatory under Quebec’s *Charter of human rights and freedoms*. It held that the comments violated Mr. Gabriel’s right to dignity and that the violation was not justified by Mr. Ward’s right to freedom of expression. The Tribunal awarded damages for moral injury and punitive damages to Mr. Gabriel and to his mother. The majority of the Court of Appeal allowed Mr. Ward’s appeal in part. It held that in balancing Mr. Gabriel’s right to dignity with Mr. Ward’s right to freedom of expression, the Tribunal was reasonable in concluding that Mr. Ward’s comments surpassed what could reasonably be tolerated by Mr. Gabriel. However, it quashed the order awarding damages to Mr. Gabriel’s mother, finding that she was not subjected to discrimination. A dissenting judge would have allowed the appeal in full. She did not agree that the Tribunal’s conclusion that the comments were discriminatory was reasonable.

39041 *Mike Ward c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, et al.*
(Qc) (Civile) (Sur autorisation)

Droits de la personne - Droit à l’égalité - Droit à la dignité - Droit à la liberté d’expression - Jeune ayant un handicap faisant partie de personnalités publiques ayant fait l’objet de blagues durant un numéro d’humour - Conclusion du Tribunal portant que les commentaires étaient discriminatoires et injustifiables sur la base de la liberté d’expression - Octroi par le Tribunal au plaignant et à sa mère de dommages-intérêts pour préjudice moral et dommages-intérêts punitifs - Maintien du constat de discrimination par la Cour d’appel, qui annule cependant l’ordonnance adjugeant des dommages-intérêts à la mère du plaignant - Le discours politique ou artistique qui parle ou se moque de caractéristiques personnelles est-il assimilable à de la discrimination, conférant par le fait même au Tribunal des droits de la personne compétence pour accorder un redressement? - Le numéro d’humour de l’appelant se justifie-t-il au titre de la garantie de liberté d’expression prévue par la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec? - La liberté d’expression offre-t-elle la même protection au discours artistique qu’au discours politique? - Est-il possible d’octroyer des dommages-intérêts punitifs en l’espèce? - *Charte des droits et libertés de la personne*, RLRQ, c. C-12, art. 3, 4, 10.

Dans un numéro comique, l’humoriste Mike Ward a eu recours à un humour noir pour « écorcher » ceux et celles qu’il appelait les « vaches sacrées » du milieu artistique québécois en parlant de plusieurs personnalités marquantes. L’une des personnes qu’il visait était Jérémy Gabriel, un jeune homme atteint du syndrome de Treacher Collins qui a accédé à la notoriété en chantant pour des personnalités bien connues. Dans son numéro, M. Ward a fait plusieurs commentaires sur les caractéristiques physiques de M. Gabriel imputables à son handicap. M. Gabriel et ses parents ont déposé une plainte de discrimination auprès de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (la « Commission »). La Commission a présenté une demande au Tribunal des droits de la personne (le « Tribunal »). Celui-ci a conclu que les commentaires de M. Ward étaient discriminatoires au sens de la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec. Selon le Tribunal, les commentaires ont porté atteinte au droit de M. Gabriel à la dignité, et l’atteinte n’était pas justifiée par le droit de M. Ward à la liberté d’expression. Le Tribunal a octroyé des dommages-intérêts pour préjudice moral et des dommages-intérêts punitifs à M. Gabriel et à sa mère. Les juges majoritaires de la Cour d’appel ont fait droit en partie à l’appel de M. Ward. La Cour d’appel a jugé qu’après avoir mis en balance le droit à la dignité de M. Gabriel et le droit à la liberté d’expression de M. Ward, le Tribunal pouvait raisonnablement conclure que les commentaires de M. Ward outrepassaient les limites de ce que M. Gabriel pouvait raisonnablement tolérer. Elle a cependant annulé l’ordonnance adjugeant des dommages-intérêts à la mère de M. Gabriel, concluant que cette dernière n’avait pas été victime de discrimination. La juge dissidente aurait pour sa part accueilli l’appel entièrement. Selon elle, la conclusion du Tribunal portant que les commentaires de l’humoriste étaient discriminatoires n’était pas raisonnable.

37878 Northern Regional Health Authority v. Linda Horrocks and Manitoba Human Rights Commission
(Manitoba) (Civil) (By Leave)

Labour relations - Arbitration - Human rights - Discriminatory practices - Administrative law - Boards and tribunals - Jurisdiction - Judicial review - Standard of review - Respondent unionized employee filing discrimination complaint with Manitoba Human Rights Commission following termination of her employment - What is appropriate standard of appellate review, as between levels of court sitting in review of decision of administrative tribunal? - How are the jurisdictional lines between potentially competing specialized tribunals to be drawn? - If jurisdiction over a dispute is exclusive, can any jurisdiction transcend it?

Ms. Horrocks was a unionized healthcare aide with Northern Regional Health Authority's ("NRHA") personal care home in Flin Flon, Manitoba. She was subject to a collective agreement that forbade discrimination based on "physical or mental disability", which was also a statutorily protected characteristic under the *Human Rights Code*, C.C.S.M. c. H.175. Most of the residents of the personal care home were elderly with significant personal care needs. Ms. Horrocks suffered from alcohol dependence which the NRHA conceded was a disability protected by the collective agreement and the *Code*. In June 2011, after she was found to be intoxicated at work, the NRHA suspended her without pay pending an investigation. The NRHA offered to allow Ms. Horrocks to return to work if she entered into an agreement that included terms requiring her total abstinence from alcohol consumption. Ms. Horrocks refused to sign the agreement on the basis that it was discriminatory toward a person with a disability. The Union grieved Ms. Horrocks' termination and on April 5, 2012, a settlement was reached whereby the NRHA agreed to allow her to return to work on terms that included abstinence, counselling and random testing conditions. Afterward, the NRHA received two reports of Ms. Horrocks being intoxicated outside the workplace. On April 30, 2012, her employment was terminated. She did not file a grievance under the collective agreement but brought a complaint under the *Code*.

The NRHA objected to the adjudicator's jurisdiction, arguing that the essential character of the dispute underlying the discrimination complaint was within the exclusive jurisdiction of a labour arbitrator under the collective agreement. The Chief Adjudicator disagreed and went on to determine that the NRHA had violated the discrimination provisions of the *Code* on the basis of Ms. Horrocks' alcohol dependency disability during her employment. Her jurisdiction decision was set aside on judicial review. The reviewing judge concluded that the essential character of the dispute was whether there was just cause to terminate Ms. Horrocks' employment, which was a matter within the exclusive jurisdiction of a labour arbitrator. The Court of Appeal concluded that the reviewing judge erred in overturning the Chief Adjudicator's determination as to the essential character of the dispute. However, the Chief Adjudicator also erred by taking too sweeping a view of her jurisdiction.

37878 Northern Regional Health Authority c. Linda Horrocks et Commission des droits de la personne du Manitoba
(Manitoba) (Civile) (Autorisation)

Relations du travail - Arbitrage - Droits de la personne - Pratiques discriminatoires - Droit administratif - Organismes et tribunaux administratifs - Compétence - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - L'employée syndiquée intimée a déposé une plainte de discrimination à la Commission des droits de la personne du Manitoba à la suite de son congédiement - Quelle est la norme de contrôle appropriée, entre juridictions siégeant en contrôle de la décision d'un tribunal administratif? - Comment convient-il de délimiter les compétences respectives de tribunaux administratifs spécialisés éventuellement concurrents? - Si la compétence à l'égard d'un différend est exclusive, une autre compétence peut-elle la transcender?

Madame Horrocks était aide-soignante syndiquée au foyer de soins personnels de la Northern Regional Health Authority (« NRHA ») à Flin Flon (Manitoba). Elle était régie par une convention collective qui interdisait toute discrimination fondée sur [TRADUCTION] « les incapacités physiques ou mentales », c'est-à-dire une caractéristique également protégée par le *Code des droits de la personne*, CPLM ch. H.175. La plupart des résidents du foyer de soins personnels étaient des personnes âgées qui avaient besoin de soins personnels importants. Madame Horrocks souffrait de dépendance à l'alcool qui était, comme l'admettait la NRHA, une incapacité protégée par la convention collective et le *Code*. En juin 2011, après qu'elle eut été trouvée en état d'ébriété au travail, la NRHA l'a suspendue sans solde en attendant une enquête. La NRHA a offert de permettre à Mme Horrocks de reprendre le travail si elle concluait une entente qui comprenait des conditions qui l'obligeaient à s'abstenir complètement de consommer de l'alcool. Madame Horrocks a refusé de signer l'entente, au motif qu'elle était discriminatoire à l'égard d'une personne ayant une incapacité. Le syndicat a contesté le congédiement de Mme Horrocks par voie de grief et, le 5 avril 2012, une entente à l'amiable a été conclue par laquelle la NRHA lui permettait de revenir au travail à des conditions qui comprenaient l'abstinence, du counseling et des conditions en matière de tests aléatoires. Par la suite, la NRHA a reçu deux rapports indiquant que Mme Horrocks s'était trouvée en état d'ébriété à l'extérieur du lieu de travail. Le 30 avril 2012, elle a été congédiée. Elle n'a pas déposé de grief en application de la convention collective, mais elle a présenté une plainte sous le régime du *Code*.

La NRHA a contesté la compétence de l'arbitre, plaidant que l'essentiel du litige sous-jacent à la plainte pour discrimination relevait de la compétence exclusive d'un arbitre du travail sous le régime de la convention collective. L'arbitre en chef n'était pas d'accord et a statué que la NRHA avait violé les dispositions du *Code* en matière de discrimination sur le fondement de l'incapacité de Mme Horrocks, à savoir la dépendance à l'alcool, pendant son emploi. Sa décision portant sur la compétence a été annulée lors d'un contrôle judiciaire. Le juge de révision a conclu que l'essentiel du litige était la question de savoir s'il existait un motif valable pour congédier Mme Horrocks, c'est-à-dire une question qui relevait de la compétence exclusive d'un arbitre du travail. La Cour d'appel a conclu que le juge de révision avait eu tort d'infirmer la décision de l'arbitre en chef quant à l'essence du litige. Toutefois, l'arbitre en chef avait également eu tort en exagérant la portée de sa compétence.

39112 *Peter Khill v. Her Majesty the Queen*
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Defences - Self-defence - Proper interpretation of factors in s. 34(2)(c) of the *Criminal Code* which includes the "person's role in the incident" - Whether the Court of Appeal erred in holding the legal actions of an accused when considered under "the person's role in the incident" contained in s. 34(2)(c) of the *Criminal Code* can render his use of lethal force in the face of an imminent threat of death "unreasonable" under s. 34(1)(c) - If the trial judge erred in failing to charge the jury about the appellant's "role in the incident", did the Court of Appeal for Ontario err in ordering a new trial?

The appellant, Mr. Khill, was asleep at about 3:00 a.m. on February 4, 2016 when Ms. Benko woke him up and told him she had heard a loud banging. From the window, he could see his pickup truck parked in the driveway. The dashboard lights were on, which suggested to Mr. Khill, that some person or persons were either in the truck or had been in the truck. Mr. Khill had received training as an army reservist several years earlier. According to Mr. Khill, his military training took over when he perceived a potential threat to himself and Ms. Benko.

Mr. Khill went outside with his loaded shotgun to investigate the noise. The passenger door was open. Mr. Khill saw the silhouette of a person leaning into the front seat of the truck from the passenger door. It was Mr. Styres. Mr. Khill said in a loud voice, "Hey, hands up." Mr. Styres, who apparently had not seen Mr. Khill, began to rise and turn toward Mr. Khill. As he turned, Mr. Khill fired a shot. He immediately racked the shotgun and fired a second shot. Both shots hit Mr. Styres in the chest. He died almost immediately. According to Mr. Khill, immediately after he yelled at Mr. Styres to put his hands up, Mr. Styres began to turn toward him. Mr. Styres' hand and arm movements indicated that he had a gun and was turning to shoot Mr. Khill. Mr. Khill claimed that he believed that he had no choice but to shoot Mr. Styres. Mr. Styres did not have a gun. Mr. Khill was acquitted of second-degree murder on the basis of self-defence. The Court of Appeal allowed the appeal, and ordered a new trial.

39112 *Peter Khill c. Sa Majesté la Reine*
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Moyens de défense - Légitime défense - Bonne interprétation des facteurs énoncés à l'al. 34(2)c) du *Code criminel* qui comprennent le « rôle joué par la personne lors de l'incident » - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les gestes légaux de l'accusé, considérés au regard du « rôle joué par la personne lors de l'incident » dont il est question à l'al. 34(2)c) du *Code criminel*, peuvent rendre son recours à la force létale face à une menace imminente de mort « déraisonnable » en application de l'al. 34(1)c)? - Si le juge de première instance a eu tort de ne pas donner de directives au jury à propos du « rôle joué par l'appelant lors de l'incident », la Cour d'appel a-t-elle eu tort d'ordonner la tenue d'un nouveau procès?

Vers 3 heures du matin, le 4 février 2016, l'appelant, M. Khill, dormait lorsque Mme Benko l'a réveillé et lui a dit qu'elle entendait cogner très fort. De la fenêtre, il pouvait voir sa camionnette stationnée dans l'allée. Les témoins lumineux du tableau de bord étaient allumés, ce qui a amené M. Khill à croire que quelqu'un, ou plus d'une personne, se trouvaient dans la camionnette ou s'y étaient trouvés. Monsieur Khill avait reçu un entraînement comme réserviste dans l'armée plusieurs années auparavant. Selon M. Khill, son entraînement militaire a pris le dessus lorsqu'il a perçu une menace potentielle pour lui-même et Mme Benko.

Monsieur Khill est sorti de la maison, armé de son fusil de chasse chargé pour vérifier ce qui se passait. La portière du côté passager était ouverte. Monsieur Khill a aperçu la silhouette de quelqu'un qui était penché sur la banquette avant de la camionnette par la portière du côté passager. C'était M. Styres. D'une voix forte, M. Khill a crié [TRADUCTION] « Hé, haut les mains ». Monsieur Styres, qui n'aurait apparemment pas vu M. Khill, a commencé à se redresser et à se retourner vers M. Khill. Alors qu'il se retournait, M. Khill a déchargé l'arme à feu. Il a immédiatement rechargé le fusil de chasse et il a tiré un deuxième coup de feu. Les deux coups de feu ont atteint M. Styres à la poitrine. Ce dernier est mort presque immédiatement. Selon M. Khill, immédiatement après qu'il ait crié à M. Styres de mettre les mains en l'air, M. Styres aurait commencé à se retourner vers lui. Les mouvements de la main et du bras de M. Styres indiquaient qu'il avait une arme à feu et qu'il se retournait pour tirer sur M. Khill. Monsieur Khill a prétendu qu'il croyait n'avoir d'autre choix que de tirer sur M. Styres. Monsieur Styres n'avait pas d'arme à feu. Monsieur Khill a été acquitté de meurtre au deuxième degré parce qu'il avait agi en légitime défense. La Cour d'appel a accueilli l'appel et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

39245 *W.O. v. Her Majesty the Queen*
(Ont.) (Criminal) (As of Right)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Appeals - Sufficiency of reasons - Evidence - Witnesses - Credibility - Whether the majority of the Court of Appeal erred in finding that the trial judge's reasons in this case were sufficient and adequately explained why there was no reasonable doubt - Whether the trial judge erred in his approach to the *R. v. D.D.*, 2000 SCC 43, [2000] 2 S.C.R. 275 and *R. v. D.P.*, 2017 ONCA 263, cases - Whether the trial judge erred in failing to adequately resolve key inconsistencies - Whether the trial judge erred in failing to address the motive to fabricate.

At trial, the appellant, W.O., was found guilty of sexual assault, incest, and sexual interference against the complainant, his daughter. The conviction for sexual assault was conditionally stayed. The principal issue at trial was the credibility of the complainant. In closing submissions, defence counsel raised three major areas of the complainant's evidence, and one minor area, which he argued raised a reasonable doubt about the complainant's motivation. The trial judge addressed the three major areas in his reasons, and despite the inconsistencies in the complainant's evidence, found her to be credible and reliable and was satisfied beyond a reasonable doubt of the appellant's guilt.

The appellant appealed from his convictions and argued that in addressing the three major areas, the trial judge over-extended or improperly relied on the principles from *R. v. D.D.*, 2000 SCC 43, [2000] 2 S.C.R. 275, and *R. v. D.P.*, 2017 ONCA 263, and in light of this error, “side-stepped” the inconsistencies in that evidence and failed to provide sufficient reasons for how he resolved them. The appellant also argued that the trial judge erred in failing to address the minor point and one of the defence arguments raised at trial. A majority of the Court of Appeal rejected these arguments and dismissed the appeal. In dissent, Nordheimer J.A. would have allowed the appeal, set aside the convictions and ordered a new trial due to the inadequacy of the trial judge’s reasons. In his view, the trial judge did not properly address the inconsistencies in the complainant’s evidence or explain why he concluded that the offence was proven beyond a reasonable doubt.

39245 *W.O. c. Sa Majesté la Reine*
(Ont.) (Criminelle) (De plein droit)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Appels - Suffisance des motifs - Preuve - Témoins - Crédibilité - Les juges majoritaires de la Cour d’appel ont-ils eu tort de conclure que les motifs du juge de première instance en l’espèce étaient suffisants et expliquaient adéquatement pourquoi il n’y avait aucun doute raisonnable? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur dans son application des arrêts *R. c. D.D.*, 2000 CSC 43, [2000] 2 R.C.S. 275 et *R. c. D.P.*, 2017 ONCA 263? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en s’abstenant d’éliminer adéquatement des contradictions fondamentales? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en s’abstenant d’aborder la question du motif de fabrication?

Au procès, l’appelant, W.O., a été déclaré coupable d’agression sexuelle, d’inceste et de contacts sexuels à l’endroit de la plaignante, sa fille. La déclaration de culpabilité pour agression sexuelle a fait l’objet d’une suspension conditionnelle. La principale question litigieuse au procès était la crédibilité de la plaignante. Dans sa plaidoirie, l’avocat de la défense a soulevé trois principaux aspects du témoignage de la plaignante et un aspect de moindre importance qui, selon lui, soulevaient un doute raisonnable quant à la motivation de la plaignante. Le juge de première instance a traité les trois aspects importants dans ses motifs et, malgré les contradictions dans témoignage de la plaignante, il a conclu qu’elle était crédible et fiable et était convaincu hors de tout doute raisonnable de la culpabilité de l’appelant.

L’appelant a interjeté appel des déclarations de culpabilité prononcées à son égard et a plaidé que le juge de première instance, en examinant les trois principaux aspects, avait étendu la portée des principes énoncés dans *R. c. D.D.*, 2000 CSC 43, [2000] 2 R.C.S. 275 et *R. c. D.P.*, 2017 ONCA 263, ou qu’il s’était appuyé à tort sur ces principes et, en raison de cette erreur, il avait « écarté » les contradictions dans ce témoignage et omis de fournir des motifs suffisants sur la manière de les résoudre. L’appelant a également soutenu que le juge de première instance avait omis d’examiner l’aspect de moindre importance et un des arguments soulevés par la défense au procès. Les juges majoritaires de la Cour d’appel ont rejeté ces arguments et rejeté l’appel. Le juge Nordheimer, dissident, aurait accueilli l’appel, annulé les déclarations de culpabilité et ordonné la tenue d’un nouveau procès, vu le caractère inadéquat des motifs du juge de première instance. À son avis, le juge de première instance n’a pas adéquatement traité les contradictions dans le témoignage de la plaignante ou expliqué pourquoi il a conclu que l’infraction avait été prouvée hors de tout doute raisonnable.

- 2020 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	CC 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	CC 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	CC 30					

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 2021 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/ 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	CC 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	CC 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	H 2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	CC 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	CC 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	H 6	RH 7	RH 8	9	10	11
12	13	14	15	YK 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sitting of the Court /
Séance de la Cour

18	sitting weeks / semaines séances de la Cour
88	sitting days / journées séances de la Cour
9	Court conference days / jours de conférence de la Cour
2	holidays during sitting days / jours fériés durant les séances

Court conference /
Conférence de la Cour

Holiday / Jour férié

Rosh Hashanah / Nouvel An juif

Yom Kippur / Yom Kippour

RH

YK